d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. **ENTRETIEN** *Nettoyage des parties textiles et plastiques* : Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal* : Laver à l'eau claire et essuyer. *Température* : Garder ce produit en dessous de 50 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques* : Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. **STOCKAGE** Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. **RESPONSABILITÉ** La société C.A.M.P. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P., de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement. **GARANTIE 3 ANS** Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPECIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION Cet équipement de protection individuel est un connecteur conçu pour être utilisé dans les systèmes d'arrêt de chute, de maintien au travail, de retenue ou les systèmes de secours. L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme aux règlements et notices d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur. La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système d'arrêt des chutes car elle a une influence sur la hauteur de chute. **Caractéristiques** Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le tableau. Type/classe B : connecteur basique. Type/classe Q : maillon rapide. *Pour EN 362* : La classe T : connecteur de terminaison destiné à permettre une direction de charge prédéterminée suivant le grand axe. *Pour EN 12275.* Type H : connecteur pour l'assurage sur demi-cabestan. Type K : connecteur pour via ferrata. Type X : connecteur ovale. La matière principale du connecteur est indiquée dans la colonne « material » : S = Acier, SS = Acier inoxydable, Al = alliage d'aluminium. **Connexion** La connexion du connecteur est indiquée dans le **tableau** et **fig. 1 à 5**. L'utilisateur de connecteur à verrouillage manuel **(fig. 1)** doit éviter de le détacher plusieurs fois dans une même journée de travail. Les Maillons rapides (Classe Q) s'utilisent lorsque leur ouverture/fermeture est peu fréquente. Il doivent être serrés au moyen d'une clé à un couple de 3 Nm pour les diamètres de 8 mm et à un couple de 7 Nm pour les diamètres de 10 mm : aucun filet ne doit être apparent **(fig. 6)**. Un verrouillage partiel n'est pas acceptable. Pour la mise en place correcte et la façon correcte de connecter cet équipement à point d'ancrage fiable, à un sous système, par exemple, un absorbeur d'énergie, une longe et à d'autres composants d'un système d'arrêt des chutes, voir **fig. 7 à 10**. Le système d'ancrage doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et avoir une résistance conforme à EN 795 (>10kN) **(fig. 11)**. Attention : certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur **(fig. 12 à 15)**. Tout appui externe sur le doigt (par exemple avec un descendeur) est dangereux **(Fig. 16 à 18)**. **TRANSPORT** L'équipement doit être transporté dans un emballage le protégeant efficacement contre l'humidité, les dommages mécaniques et chimiques. **CONTRÔLE** Un mousqueton perd plus de la moitié de sa résistance lorsque le doigt est ouvert (voir tableau). Il convient donc de contrôler le bon fonctionnement de la fermeture du doigt avant utilisation : - non-retour du doigt contre le corps lors de la fermeture. Lors de ce contrôle, le doigt doit être relâché lentement pour neutraliser l'effet du ressort. - mauvais fonctionnement du dispositif complet de verrouillage du doigt. Pour un verrouillage manuel à vis, il faut pouvoir visser et dévisser à fond. Un verrouillage partiel n'est pas acceptable. Dans un rappel automatique, le verrouillage doit fonctionner sans aide extérieure. Dans certains milieux agressifs (boue, sable, peinture, glace, eau sale, …), le verrouillage automatique peut ne plus fonctionner. Si un de ces défauts apparaît, après nettoyage, lubrifier le mécanisme du doigt avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque: nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin. Si après lubrification, le défaut persiste, le connecteur doit être mis au rebut. **REVISION** Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et ce contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. *Si un des défauts suivants apparaît, le mousqueton doit être mis au rebut* : - corrosion affectant gravement l'état de surface - jeu ou dessertissage du rivetage du doigt du connecteur,- mauvaise accroche du doigt sur le corps - jeu ou dessertissage de l'axe de rotation du doigt, - toute usure du corps du connecteur entraînant une diminution sensible de la section (gorge), la présence d'entaille sur le corps, si la profondeur de l'entaille ou de la gorge est estimée supérieure à 1 mm, - présence de fissure notamment au niveau de l'axe du doigt. *Si un des défauts suivants apparaît, le maillon rapide doit être mis au rebut* : - corrosion affectant gravement l'état de surface. - difficulté de fermeture manuelle complète de l'écrou. - toute usure du corps du connecteur entraînant une diminution sensible de la section (gorge), la présence d'entaille sur le corps, si la profondeur de l'entaille ou de la gorge est estimée supérieure à 1 mm. Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subit une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages invisibles à l'œil nu. **DUREE DE VIE** La durée de vie est illimitée, en l'absence de cause de mise au rebut. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, exposition prolongée aux rayons ultraviolets, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisation et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet auf die Anforderungen von Alpinisten, Kletterern und bei Arbeiten mit Seilzugangstechniken mit leichten und innovativen Produkten. Die Entwicklung, Prüfung und Herstellung erfolgt unter einem geprüften Qualitätssystem, um die Zuverlässigkeit und Sicherheit der Produkte zu gewährleisten. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte. **Die Gebrauchsanweisung bitte gut durchlesen und aufbewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** herunter geladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen. **ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG** Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen verwendet werden oder unter Aufsicht dieser Personen. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleich zu setzten mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industrieklettierei, des Eiskletterns oder des Bergsteigens übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden werden. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung, oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verwalten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Fallsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Das Produkt darf ausschließlich, wie nachstehend beschrieben, benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden, Geräten verwendet werden, wobei auf den beschränkten Einsatz jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt. Jedoch gibt es eine Vielzahl falscher Verwendungsmöglichkeiten, die in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zu Ihrer eigenen Sicherheit verwendet werden. **WARTUNG** Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigung der Metallteile: spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Prüfen Sie die Lesbarkeit der Zeichen am Produkt. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt wird, sollte es Temperaturen über 50° C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist. Hier könnte die Eigenschaft des Produktes beeinträchtigt werden. **LAGERUNG** Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf. Fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. **VERANTWORTUNG** Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, welche auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten C.A.M.P.-Produkten zurückzuführen ist. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung zu vergewissern, ob er oder sie sich mit der richtigen und sicheren Verwendung der C.A.M.P.-Produkte vertraut gemacht haben, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und ob alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Gehen Sie, vor dem Einsatz der Produkte, immer von fallbezogenen Notfallsituationen aus und halten Sie die notwendige Rettungsausrüstung vor Ort bereit. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diesen Ausrüstungsgegenstände nicht benützen. **DREI JAHRE GARANTIE** Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

SPEZIELLE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG Dieses Produkt wurde für die Verwendung als Verbindungselement in Auffangsysteme, zur Arbeitsplatzpositionierung in Rückhaltesysteme und für Rettungsmaßnahmen entworfen. Bei der Verwendung dieses Produktes, zusammen mit anderen, beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung dieser Einzelteile und halten Sie die geltenden Sicherheitsvorschriften ein. Vergewissern Sie sich, dass jedes Teil den aktuellen Europäischen Normen entspricht. Sollte das Produkt zusammen mit einem Rückhaltesystem benutzt werden, beachten Sie die Länge des Bindeglieds, da es Einfluss auf die Fallhöhe hat. **Eigenschaften** Die Eigenschaften der Verbindungsstücke werden jeweils in der Tabelle angezeigt. Klasse B: Basismodell Klasse Q: Schraubverbindungsglied. Für EN 362: Klasse T entspricht den Endverbindungen, die entlang der großen Achse nur ein bestimmtes Lastgewicht erlauben. Für EN 12275: Klasse H: Karabiner zum Sichern mit Halbmastwurf. Klasse K: Karabiner für Klettersteige. Klasse X: Ovalkarabiner. Das Hauptmaterial der Bindeglieder wird in der Rubrik "material" angegeben: S = Stahl SS = rostfreier Stahl Al = Aluminiumlegierung. **Verbindung** Die Verbindung vom Karabiner wird in der **Tabelle** und **Abb. 1 bis 5** angegeben. Der Benutzer von einem Karabiner mit manuellem Verriegelungssystem **(Abb. 1)** muss vermeiden, dass das Gerät wiederholt am selben Tag aus- und eingelegt wird. Die Anwendung von Schraubverbindungsglieder (Klasse Q) ist geeignet, wenn das Öffnen/Schließen wenig häufig ist. Sie müssen mittels eines Schlüssels mit einer Drehkraft von 3 Nm für Durchmesser 8 mm und mir einer Drehkraft von 7 Nm für Durchmesser 10 mm geschlossen werden: kein Gewinde muss sichtbar sein **(Abb. 6)**. Für eine korrekte Verwendung (z.B. Falldämpfer, Verbindungsmittel, Karabiner) s. **Abb. 7 bis 10**. Der Ankerpunkt des Systems sollte möglichst oberhalb des Benutzers angebracht sein und muss in allen Belangen die EN 795 erfüllen (>10kN) **(Abb. 11)**. Achtung: bestimmte Situationen können den Widerstand der Verbindung reduzieren **(Abb. 12 bis 15)**. Jeglicher Druck von außen auf den Schnapper (z.B. durch ein Abseilgerät) ist gefährlich. **(Abb. 16 bis 18)**. **TRANSPORT** Das Produkt sollte immer in einer geeigneten Verpackung transportiert werden, damit es vor Feuchtigkeit sowie vor mechanischen oder chemischen Einflüssen geschützt ist. **KONTROLLE** Bei einer manuellen Schraubverriegelung müssen Sie den Karabiner gründlich auf und zu schrauben um zu kontrollieren, ob das Schraubglied ordnungsgemäß funktioniert Ein Karabiner verliert mehr als die Hälfte seiner Kräfte, wenn der Schnapper offen ist **(s. Tabelle)**. Es empfiehlt sich demnach, den Schnapper vor jeder Benutzung zu kontrollieren. Bei dieser Kontrolle muss der Schnapper langsam losgelassen werden, um die Auswirkung der Feder zu neutralisieren. Falls der Schnapper nicht ordnungsgemäß schließt, darf der Karabiner nicht mehr verwendet werden. Kommt der Karabiner z. B. mit Schmutz, Sand, Farbe, Eis, Schmutzwasser, o.ä. in Berührung kann es vorkommen, dass das automatische Verriegelungssystem nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Falls der Schnappmechanismus nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, empfiehlt es sich ihn mit Schmiermittel aus Silikon zu reinigen. Bemerkung: Diese Reinigung wird empfohlen nach jeder Benutzung in Meeresnähe. Wenn nach Schmierung der Fehler noch besteht, muss der Karabiner ausrangiert werden. **PFLEGE UND WARTUNG** In Ergänzung zur normalen Überprüfung, vor, während und nach jedem Gebrauch, muss dieses Produkt einmal jährlich von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Überprüfung muss auf dem dafür vorgesehenen Abschnitt der Wartungsliste eingetragen werden. Im Falle eines der unten aufgeführten Mängel darf der Karabiner nicht mehr verwendet werden.

-Starke Korrosion (die nach leichtem Reiben mit Schleifpapier nicht verschwindet) - bei Lösung der Vernietung des Schnappers - schlechtes Einrasten des Schnappers - Spiel oder Lösung der Drehachse des Schnappers - jede spürbare Einkerbung (z. B. Abriebstellen durch Seil) die tiefer als 1 mm ist - Riss, insbesondere bei der Achse des Schnappers. Im Falle eines der unten aufgeführten Mängel darf das Schraubverbindungsglied nicht mehr verwendet werden: - Starke Korrosion (die nach leichtem Reiben mit Schleifpapier nicht verschwindet)

- Schwierigkeit beim kompletten manuellen Schließen vom Nuss - jede spürbare Einkerbung (z. B. Abriebstellen durch Seil) die tiefer als 1 mm ist

Bei Mängeln, starker Abnutzung oder bei Zweifel des Produkts oder einem Teil des Produkts, muss es sofort ausgesondert werden. Jedes Teil der Sicherungskette kann durch einen Sturz beschädigt werden, und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem großen Sturz darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Innere, nicht sichtbare Risse könnten das Produkt beschädigt haben. **LEBENSDAUER** Die Lebensdauer ist grundsätzlich unbeschränkt. Eine Ausnahme stellen die unten aufgeführten Faktoren dar: Intensives Benützen, Beschädigung eines Bestandteils des Produkts, Kontakt mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, anhaltendes UV Licht, Abnutzung und Abscheuerung, heftiger Schlag, Mängel des Produkts. Bei Verdacht, das Produkt könnte nicht mehr betriebssicher sein, setzten Sie sich mit C.A.M.P. oder dem Vertrieb in Verbindung.

ESPANOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros, escalatorres y trabajadores en altura en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Leer y conservar estas instrucciones**. En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de informaciòn en la lengua del país de uso del producto. **UTILIZACIÓN** Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de la escalada, el alpinismo, los trabajos en altura o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados es intrínsicamente peligrosa. Las consecuencias de una elección o uso incorrecto, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser médicamente capaz de controlar su propia seguridad y las situaciones de emergencia.

Para los equipos anticaídas, es esencial para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y realizar el trabajo de forma que minimice tanto el riesgo de caídas y la altura de caída. Este producto debe ser utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos; existen muchos otros y es imposible enumerar o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal. **MANTENIMIENTO** Limpieza de las partes textiles y de plástico : aclarar con agua limpia y jabón neutro, no aplicar calor directo.

Limpieza de las partes metálicas: aclarar con agua limpia y secar. Controlar la legibilidad de las marcas del producto. Temperatura: mantenga este producto siempre por debajo de 50°C para que no pueda afectar el funcionamiento de este producto. Sustancias químicas: retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes, que pueda alterar las características del producto. **ALMACENAJE** Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor , nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo. **RESPONSABILIDAD** La firma C.A.M.P., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P., de que se utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñada y aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento. **3 AÑOS DE GARANTÍA** Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO Este equipamiento de protección individual es un conector destinado a utilizarse en sistemas anticaídas, mantenimiento en el trabajo, retención o sistemas de salvamento. La utilización de estos equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme a las instrucciones de uso y a las normas vigentes. La longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anticaídas ya que influye sobre la altura de caída. **Características** Las características del conector se indican en el cuadro. Tipo/clase B: conector básico. Tipo/clase Q: maillòn rápido. *Per EN 362:* La clase T corresponde a los conectores de terminación destinados a permitir a una dirección de carga predeterminada a lo largo del eje mayor. *Per EN 12275:* Tipo H: conector para aseguramiento con medio cabestante. Tipo K: conector para vía ferrata. Tipo H: Conector oval. El tipo de material del conector se indica en la columna "material" : S = Acero, SS = Acero inoxidable, Al = Aleación de aluminio. **Conexión** La conexión del conector se indica en el **cuadro y fig. 1 a 5**. El usuario del conector de bloqueo manual **(fig. 1)** debe evitar abrirlo varias veces en un mismo día de trabajo. El maillòn rápido (Clase Q) se utilizan cuando su apertura/cierre es poco frecuentes. Debe ser apretado por medio de una llave de tuercas con un esfuerzo de torsión de 3 Nm para los diámetros de 8 milímetros y con un esfuerzo de torsión de 7 Nm para los diámetros de 10 milímetros: ningún hilo de rosca debe ser evidente **(fig. 6)**. Un bloqueo parcial no es aceptable. Para una correcta utilización y para conectar a un punto de anclaje fiable, a un subsistema de conexión (por ejemplo un absorbedor de energía, un elemento de amarre y un conector) o a otros componentes de un sistema anticaídas, ver **fig. 7 a 10**. El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima del usurario y debe tener una fuerza en conformidad con la Norma EN 795 (>10kN) **(fig. 11)**. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector **(fig. 12 a 15)**. Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo (por ejemplo con un descensor) es peligroso **(fig. 16 a 18)**.

TRANSPORTE El equipamiento debe transportarse en un embalaje que lo protega eficazmente contra la humedad, los daños mecánicos y químicos. **CONTROL** Un mosquetón pierde más de la mitad de su resistencia cuando el cierre está abierto (Ver cuadro). Conviene pues controlar el buen funcionamiento del cierre antes de la utilización: - si el cierre del mosquetón no vuelve a su posición correcta. Durante el control, el cierre del mosquetón debe aflojarse lentamente para neutralizar el efecto del resorte. - mal funcionamiento del dispositivo de cierre del mosquetón. Para un cierre manual a tornillo, es necesario enroscar y desenroscar a fondo. No utilizar un mosquetón que esté parcialmente enroscado. El cierre automático, se debe realizar sin ayuda exterior. En algunos ambientes contaminantes (barro, arena, pintura, hielo, agua sucia...) puede que el cierre automático no funcione. Si se detecta alguno de estos defectos, después de la limpieza, lubricar el mecanismo del cierre del mosquetón con un lubricante a base de silicona. Observación: se recomienda limpiar y lubricar después de cada utilización en medio marino. Si después de lubricarlo, el defecto persiste, el conector debe ser desechado. **REVISIÓN** Se debe realizar un control visual antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona competente cada 12 meses; este control se recoge en "el archivo de vida útil" del producto. En caso de que se detecte alguno de los siguiente defectos en el mosquetón, éste debe ser retirado inmediatamente: - Corrosión grave (que no desaparece después de una limpieza) - salida del remachado del cierre del conector - mala colocación del cierre en el cuerpo del mosquetón - salida del eje de rotación del cierre - desgaste del cuerpo del conector que implica una disminución sensible de la sección, presencia de deformaciones sobre el cuerpo, si la profundidad de la deformación se considera superior a 1 mm - presencia de grieta, en particular, en el eje del cierre. *En caso de que alguno de los siguiente defectos aparezcan en el maillòn rápido este debe ser retirado inmediatamente:* - Corrosión grave (que no desaparece después de una limpieza) - dificultad del cierre manual completo de la tuerca. - desgaste del cuerpo del conector que implica una disminución sensible de la sección, presencia de deformaciones sobre el cuerpo, si la profundidad de la deformación se considera superior a 1 mm. Si el producto o un componente suyo presenta signos de desgaste o defectos , o hay duda sobre ello, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista.Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y en consecuencia se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que pueden haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles. **VIDA ÚTIL** La vida útil es ilimitada, a no ser que se detecte algún defecto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, exposición prolongada a los rayos ultravioletas, abrasiones, cortes, impactos violentos, errores durante la utilización y mantenimiento. En el caso de duda en cuanto a la seguridad del producto ponerse en contacto con la sociedad C.A.M.P. o el distribuidor.

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE



(1) Nome del produttore name of the manufacturer désignation du fabricant Name des Herstellers desi aciòn del fabricante (2) Referenza - Reference number - Référence - Hinweis - Referencia (3) Norma di riferimento: anno/classe suitable norm: year/class - Norme de référence: année/classe verwendbare Norm: Jahr/Kategorie - norma de referencia: Año/Clase (4) Attestato dell'UIAA (Unione Internazionale delle Associazioni di Alpinismo) - Quality label of the UIAA(=Union International des Associations d'Alpinisme) - Conformité à la norme de l'Union International des Associations d'Alpinisme - Qualitätskennzeichnung der Union International des Associations d'Alpinisme - Certificado de garantia de la Uniòn Internacional de las Associaciones de Alpinismo (5) Tipo secondo EN 12275 - Type according to EN 12275 - Type selon EN 12275 - Typ nach EN 12275 - Tipo segùn EN 12275 (6) Conformità alla direttiva europea 89/686 CEE - Conformity according to the European directive 89/686 - Conformité à la directive europeénne - Europaischen Richtlinie 89/686 - Conformidad con la directiva europea 89/686 (7) Numero di identificazione del laboratorio autorizzato - Number of official organism controlling the quality system - Numéro de l'organisme de contrôle du systèm qualité - Kennnummer der benannten Kontrollstelle des Qualitätssicherungssystems - Número del organismo de control del sistema calidad (8) Carico di rottura asse maggiore - Strength major axis - Résistance grand axe - Bruchlast - Resistencia eje mayor (9) Carico di rottura asse minore - Strength minor axis - Résistance petit axe - Bruchlast - Resistencia eje menor (10) Carico di rottura leva aperta - Strength gate open - Résistance doigt ouvert - Bruchlast Längsachse bei geöffnetem Schnapper - Resistencia eje mayor con la cerradura abierta (11) numero di serie - serial number - numero de série - Seriennummer - Numero de serie (12) Leggere il manuale di istruzioni - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto (13) Numero di lotto e anno di fabbricazione - Production batch code and year of manufacture - Numéro du lot de production et année de fabrication - Satznummer des Produktes und Herstellungsjahr - Número del lote del producto y año de fabricac ión

....
Modello - model - modèle modell - modelo

....
N° di serie - Batch n° - N° de série Seriennummer - N° de serie

....
Anno di fabbricazione - Year of manufacture - Année de fabrication Herstellungsjahr - Año de fabricación

....
Data di acquisto - Purchase date Date de l'achat - Kaufdatum Fecha de compra

....
Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation Datum der ersten Verwendung Fecha de la primera utilización

....
Utilizzatore - User - Utilisateur Benutzer - Usuario

Note - Comments - Commentaires Bemerkungen - Comentarios

....

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months - Inspection tous les 12 mois Kontrolle alle 12 Monate Inspeccion cada 12 meses

Data Date Date Datum Fecha	OK	Nome Firma Name Signature Nom Signature Name Unterschrift Nombre Firma	Data prossimo controllo - Date next control - Date du prochain contrôle - Datum von der nächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión

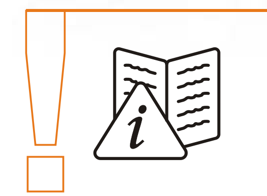
CAMP Safety

C€ 0123/0639

EN 362

CONNETTORI SOCCORSO
RESCUE CONNECTORS
CONNECTEURS SAUVETAGE
VERBINDER RETTUNG
CONNECTORES RESCATE

CO 01 MANUALE 44
December 2005 - Rev. 0



C.A.M.P. SPA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma 23,
23834 Premana (LC)
Tel. 39 0341890117
Fax.0341818010
http://www.camp.it
e-mail: contact@camp.it

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo: Notified body intervening for the CE standard examination: Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type: Zertifikationsorganismus fur CE Type: Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo:

APAVE B.P. 193
F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - N.0082

CONNETTORI SOCCORSO - RESCUE CONNECTORS - CONNECTEURS SAUVETAGE - VERBINDER RETTUNG - CONNECTORES RESCATE

CONNETTORI SOCCORSO - RESCUE CONNECTORS - CONNECTEURS SAUVETAGE - VERBINDER RETTUNG - CONNECTORES RESCATE

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti, degli arrampicatori e dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete e conservate queste istruzioni**. In caso dismarrimento, le istruzioni sonoscaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto. **UTILIZZO** Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo, dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. **MANUTENZIONE** Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. Controllare la leggibilitàdelle marcature delprodotto. Temperatura: mantenere questoprodotto al disotto di 50°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. **CONSERVAZIONE** Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. **RESPONSABILITÀ** La società C.A.M.P., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura. **GARANZIA 3 ANNI** Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questoprodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO Quest'attrezzatura di protezione individuale è un connettore concepito per essere utilizzato come anticaduta, per il posizionamento sul lavoro, o nel soccorso. La lunghezza del connettore deve essere tenuta inconsiderazione quandoè utilizzatocon unsistema anticadutapoiché esercitaun'influenza sull'altezzadi caduta.**Caratteristiche** Le caratteristiche dei connettori sono indicate nella tabella. Tipo/classe B: connettori di base. Tipo/classe Q: maglie rapide. - Per EN 362: Classe T: connettori direzionali destinati a permettere una direzione di carico predeterminato secondo l'asse maggiore. - Per EN 12275: Tipo H: connettore per l'assicurazione tramite nodo mezzo-barcaiolo. Tipo K: connettore per via ferrata / Tipo X: connettore ovale.La materia principale del connettore è indicata nella colonna "materiali": S = Acciaio, SS = Acciaio inox, Al = Lega di alluminio. **Collegamento** Il collegamento corretto del connettore è indicato nella tabella e nelle **fig. da 1 a 5**. L'utente di un connettore a chiusura manuale **(fig. 1)** deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di lavoro. Le maglie rapide (Classe Q) si utilizzano quando si devono aprire/chiudere poco frequentemente. Devono essere chiuse tramite una chiave con una coppia di serraggio di 3 Nm per le maglie con diametro di 8 mm e di 7 Nm per quelle con diametro di 10 mm. La chiusura parziale della ghiera deve essere sempre evitata **(fig. 6)**. Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto sistema, per esempio un assorbitore di energia, un cordinoe un connettore e adaltri componenti di un sistemaanticaduta, vedi **fig. da 7 a 10**. L'ancoraggio del sistemadeve essere preferibilmente situatoal di sopra dellaposizione dell'utilizzatore e deve avere una resistenzaconforme alla normaEN 795 (>10kN)**(fig. 11)**. Attenzione:alcune situazioni possonoridurre la resistenza del connettore **(fig. da 12 a 15)**. Qualsiasi posizionamento che solleciti la leva del connettore (per esempio con un discensore) è pericoloso **(fig. da 16 a 18)**. **TRASPORTO** L'attrezzatura deve essere trasportata in un imballo che la protegga efficacemente dall'umidità, dai danni meccanici e chimici. **CONTROLLO** Un moschettone perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedere tabella). Conviene quindi controllare il corretto funzionamento della chiusura della leva prima dell'utilizzo: -il non-ritorno della leva contro il corpo del moschettone al momento della chiusura. Durante il controllo, la leva deve essere rilasciata lentamente per neutralizzare l'azione della molla -errato e incompleto funzionamento del dispositivo della chiusura della leva. Per una chiusura manuale della vite, bisogna poterla avvitare e svitare del tutto. Un moschettone con un bloccaggio parziale non deve essere utilizzato. La chiusura automatica deve compiersi completamente, senza nessun aiuto esterno. In alcuni ambienti aggressivi (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca..), il bloccaggio automatico può non funzionare correttamente. Se uno dei difetti appare dopo la pulizia, lubrificare il meccanismo della leva con un lubrificante a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione, il difetto persiste, il connettore deve essere messo fuori uso. **REVISIONE** Oltre al normale controllo visivo fatto prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato annualmente da una persona competente e i risultati vanno registrati sulla scheda di vita del prodotto. Se appare uno dei seguenti difetti il moschettone deve essere messo fuori uso: - corrosione che altera gravemente lo stato superficiale dell'acciaio (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata) - gioco o fuoriuscita del rivetto della leva del moschettone - incorretto aggancio della leva sul corpo del moschettone - gioco o fuoriuscita dell'asse di rotazione della leva - usura generale del corpo del moschettone che causa una sensibile diminuzione della sezione (gola), la presenza di tacche sul corpo, se la profondità della tacca o della gola è stimata sopra a 1 mm - presenza di fessure in particolare a livello dell'asse della leva. Se appare uno dei seguenti difetti la maglia rapida deve essere messa fuori uso: - corrosione che altera gravemente lo stato superficiale dell'acciaio (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata) - difficoltà ad effettuare la chiusura completa della ghiera in modo manuale - usura generale del corpo che causa una sensibile diminuzione della sezione (gola), la presenza di tacche sul corpo, se la profondità della tacca o della gola è stimata sopra a 1 mm. Se l'articolo o uno dei suoi componenti, mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo. **DURATA DI VITA** In assenza di cause che lo mettano fuori uso la durata di vita è illimitata. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni,tagli, urtiviolenti, errorinell'uso enella conservazioneraccomandati. Neldubbio cheil prodotto non offrapiù lanecessaria sicurezza,contattare lasocietà C.A.M.P. oil distributore.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers, climbers and workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used. **USE** This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism and work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction beforeusing this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal. **MAINTENANCE** Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Preserve the legibility of the product's markings. Temperature: Always keep this product below 50°C so as notto affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solventsor fuelswhich couldaffect theperformance ofthe product. **STORAGE** Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. **RESPONSIBILITY** The company C.A.M.P., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment. **3 YEAR GUARANTEE** This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrectstorage, corrosion,damage dueto accidentsand negligence,uses forwhich thisproduct isnot designed.

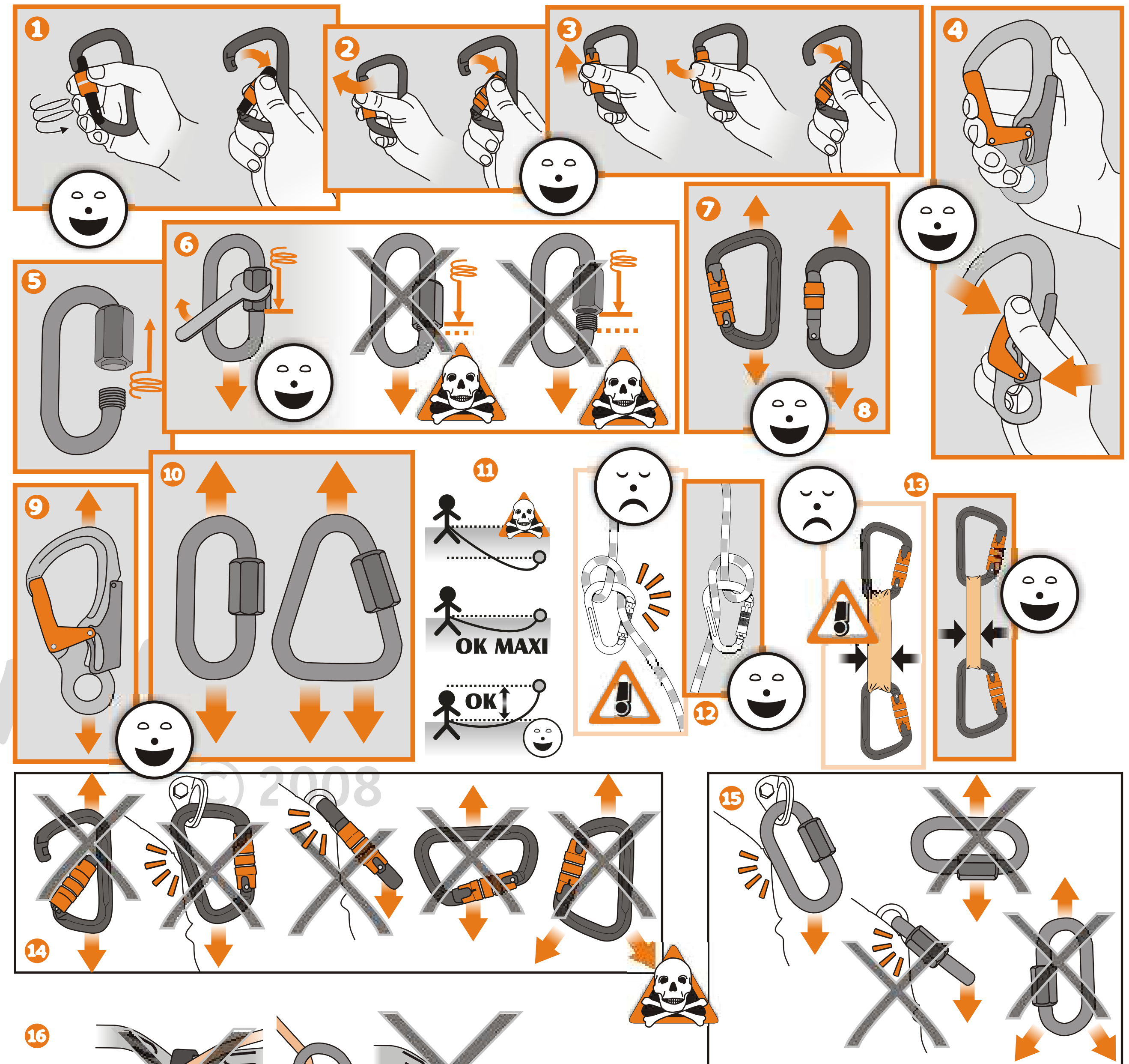
SPECIFIC INFORMATION

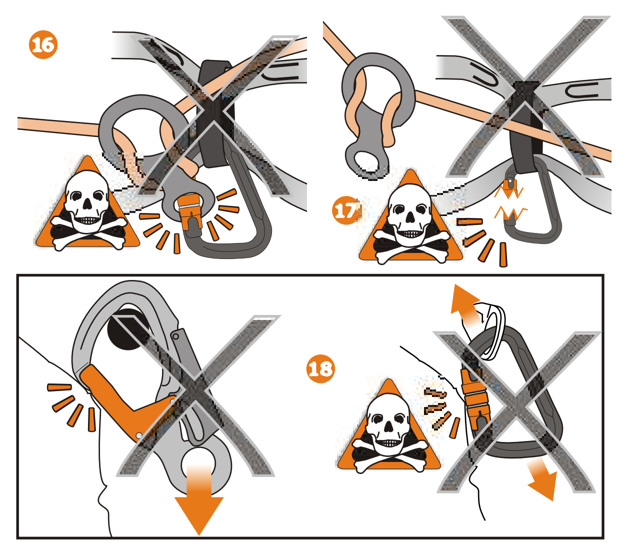
INSTRUCTIONS FOR USE This equipment is intended for use as a connector in personal fall arrest systems, work positioning, travel restraint and rescue systems. The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall. **Characteristics** The characteristics of the connector are indicated in the chart. Class B corresponds to the basic connectors. Class Q corresponds to the screwlink connectors.-For EN 362: Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a directionof load predetermined along the major axis.-For EN 12275: Type H: connector for belaying with an Italian hitch. Type K: connector for via ferrata. Type H: Oval connector. The principal material of the connector is indicated in the column "material": S = Steel, SS = Stainless steel, Al = Aluminium alloy. **Connection** The connection of the connector is indicated in the **chart** and **fig. 1 to 5**. The user of connectors with manual locking **(fig. 1)** must avoid detaching them several times in the same working day. Screwlink connectors (Class Q) should be used when their opening and closing is infrequent. They must be tightened by means of a spanner with a torque of 3 Nm for diameters of 8 mm and with a torque of 7 Nm for diameters of 10 mm: no thread should be visible once tightened. Never use screwlink connector if it is partially blocked **(fig. 6)**. For correct use and for connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard or a connector) and other components of a fall arrest system, see **fig. 7 to 10**. The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795 (>10kN) **(fig. 11)**. Warning: certain situations may reduce the strength of the connector **(fig. 12 to15)**. Any external pressure on the gate (for example with a descender) is dangerous **(fig. 16 to 18)**. **TRANSPORT** The energy absorber must be transported in the package to avoid moisture, mechanical, chemical or other defects. **INSPECTIONS** A carabiner looses half of its strength when the gateis open (see chart).It is recommended thatthe gate is checkedto ensure it isworking properly before use. During the inspection, the gate should be released slowly in order to nullify the spring action. If the gate does not come back properly when closing, or the gate locking system functions incompletely or wrongly, the carabiner must not be used. When manually operating the screw, it has to be screwed and unscrewed completely. Never use a karabiner if it is just partially locked. The automatic closing must be carried out completely, without any external aid. In certain environments, contaminants (mud, sand, paint, ice, etc.) can prevent the automatic locking system from working. If one of the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the connector must be taken out of use. **REVISION** In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be inspected by a competent person annually; the recording of this check should be done on the life sheet of the connector. If any of the following defects are present, the connector should be withdrawn from service immediately: - deep corrosion (which does not disappear after a light rubbing with glass paper) - play or exit of the rivet from the gate - incorrect placement of the gate on the carabiner body - play or exit of the rotation axis of the gate - general wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section; presence of dents on body; if the dent depth and/or if the reduction of the body section is greater than 1mm. - presence of cracks particularly on the gate axis. *If any of the following defects are present, the screwlink connector should be withdrawn from service immediately:* - Deep corrosion (which does not disappear after a light rubbing with glass paper) - Difficulty in closing the nut completely, manually - General wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section; presence of dents on body; if the dent depth and/or the reduction of the body section is greater than 1mm. Any product or component showing any defect or wear, should be withdrawn from service immediately. If in doubt about a product do not use it, Each product in the safety system can be damaged during a fall and always must be inspected before using it again. Do not continue to use a product after a major fall because damage may have occurred, even if no external signs are visible. **LIFETIME** The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If it is suspected that the product is no longer safe and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes, des grimpeurs et des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la duréede vie devotre matériel :**lisez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit. **UTILISATION** Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible





	Ref.	EN 362 1992	EN 362 2004	EN 12275	g	kN (manual)	kN (automatic)	kN	kN	Mm	Fig. Abb.	Material	CE
Parallelo ghiera	1135	●		BX	68	24	24	7	7	15	1	Al	0639
HMS Compact TL	1171.03	●		H	92	21	21	9	6	23	2	Al	0639
HMS Twist Lock	1131.03	●		H	100	21	21	9	7	23	2	Al	0639
New Hercules	995.03		T	BHK	125	30	30	12	15	22	4	Al	0123
Hms Conector	1074		B	H	88	20	20	7	6	21	1	Al	0123
Hms Conector	1074.01		B	H	95	20	20	7	6	21	2	Al	0123
Hms Conector	1074.02		B	H	96	20	20	7	6	21	3	Al	0123
Oval Conector	1079		B	BX	74	20	20	7	7	16	1	Al	0123
Oval Conector	1079.01		B	BX	81	20	20	7	7	16	2	Al	0123
Oval Conector	1079.02		B	BX	82	20	20	7	7	16	3	Al	0123
Oval quick link 8 mm	934		Q	Q	81	40	40		-	10	5	S	0123
Oval quick link 8 mm	939		Q	Q	76	50	50		-	10	5	SS	0123
Oval quick link 10 mm	935		Q	Q	151	45	45		-	13	5	S	0123
Oval quick link 10 mm	949		Q	Q	138	55	55		-	13	5	SS	0123
Delta quick link 8 mm	955		Q	Q	88	30	30		-	10	5	S	0123
Delta quick link 8 mm	991		Q	Q	85	35	35		-	10	5	SS	0123
Delta quick link 10 mm	961		Q	Q	164	40	40		-	12	5	S	0123
Delta quick link 10 mm	992		Q	Q	156	45	45		-	12	5	SS	0123